



Manuel d'utilisation et de fonctionnement

Casques de lutte contre les incendies Cairns® traditionnels, modernes et en cuir de MSA



N° de commande : 10043529/22

Merci d'avoir acheté votre nouveau casque de lutte contre les incendies Cairns de MSA. Bienvenue dans la communauté des propriétaires de casques de lutte contre les incendies Cairns de MSA! Félicitations! Vous venez de vous joindre aux milliers de propriétaires de casques de lutte contre les incendies Cairns qui ont compris pourquoi les casques Cairns de MSA sont les meilleurs casques de lutte contre les incendies sur le marché nord-américain.

En seulement trois étapes, devenez vous aussi un membre actif de la communauté des propriétaires de casques :

- (1) Rendez-vous à www.MSAsafety.com/registration et enregistrez votre casque pour bénéficier de sa garantie à vie.
- (2) Suivez-nous sur Facebook (facebook.com/MSAsafetyFire) et Twitter (@MSAsafety, #lovemyCairns).
- (3) Visitez notre confrérie active de pompiers propriétaires de casques de lutte contre les incendies Cairns de MSA à MSAFIRE.com MOT CLÉ : CairnsCommunity.

Les garanties promulguées par MSA se rapportant à ce produit sont nulles et non avenues si le produit n'est pas utilisé ni entretenu en conformité avec les instructions contenues dans ce manuel. Prière de lire et respecter les DANGERS, AVERTISSEMENTS et MISES EN GARDE de ce manuel. Pour obtenir des précisions sur le contenu de ce manuel, ou pour toutes questions, contactez le service à la clientèle MSA au 1 877 MSA-FIRE ou visitez notre site Web au (www.MSAFIRE.com) avant d'utiliser ce casque.



1000 Cranberry Woods Drive
Cranberry Township, PA 16066
É.-U.
Téléphone : 1 800 MSA-2222
Télécopieur : 1 800 967-0398

Pour connaître les coordonnées des représentants MSA de votre région, veuillez consulter notre site Web à l'adresse www.MSAsafety.com

Contenu

1	Dangers, avertissements et mises en garde	5
2	Port du casque	6
2.1	Ajustement à la nuque (coque antichoc noire UNIQUEMENT sur les modèles 1010/1044)	6
2.2	Ajustement de la hauteur du serre-tête (casques 880 et modernes)	6
2.3	Ajustement de la hauteur du serre-tête (pour la pièce faciale de l'APRIA)	7
2.4	Ajustement de la roue à rochet	7
2.5	Réglage de la jugulaire	8
2.6	Ajustement de la visière Defender	8
2.7	Ajustement des lunettes de sécurité	8
2.8	Ajustement de l'écran facial	9
2.9	Ajustement des lunettes Bourkes de MSA	9
3	Retrait du casque	9
4	Entretien	10
4.1	Nettoyage de routine	10
4.1.1	Coquille de casque	10
4.1.2	Coque antichoc	10
4.1.3	Produits doux (tous les modèles à l'exception des casques en cuir [N5A et N6A])	10
4.1.4	Protection oculaire et lunettes Bourkes	11
4.1.5	Visière Defender	11
4.2	Nettoyage en profondeur	12

CA

5	Inspection	12
5.1	Inspection de routine	13
5.1.1	Coquille de casque	13
5.1.2	Coque antichoc	13
5.1.3	Produits doux	13
5.1.4	Visière Defender	13
5.1.5	Écran thermique en tissu de la visière Defender	14
5.1.6	Jugulaire	14
5.1.7	Lunette de sécurité	14
5.1.8	Écran facial et quincaillerie	14
5.1.9	Moulure d'arête	14
5.1.10	Garniture réfléchissante	14
5.1.11	Pattes de dégagement	14
5.1.12	Courroies de suspension	15
5.2	Inspection en profondeur	15
5.2.1	Coque antichoc	15
5.2.2	Casques en cuir	16
6	Mise à niveau vers la visière Defender	16
6.1	Modèles 1010/1044 avec coque antichoc grise	16
6.2	Modèles 1010/1044 avec coque antichoc noire	18
7	Rangement	19
8	Accessoire (en option)	19
9	Garantie et enregistrement du produit	19
10	Contacteur MSA	19

CA

1 Dangers, avertissements et mises en garde

**Danger !**

La lutte contre les incendies est une activité extrêmement dangereuse. Toutes les personnes qui sont ou seront chargées d'utiliser ou d'entretenir ce casque de lutte contre les incendies doivent respecter à la lettre les consignes de ce manuel. Ce casque fonctionnera selon son mode de conception d'origine uniquement s'il est utilisé et entretenu conformément aux instructions; dans le cas contraire, il pourrait ne pas fonctionner tel qu'il a été conçu et les personnes dont la sécurité dépend de cet appareil risqueraient de subir de graves blessures ou même s'exposer à des dangers pouvant entraîner la mort.

**Danger !**

- La lutte contre les incendies est une activité RISQUÉE, INÉVITABLEMENT DANGEREUSE. Ce casque ne protégera PAS l'utilisateur contre toutes les brûlures, blessures, maladies, ni contre tous les problèmes ou risques. Ne pas réaliser cette activité à moins d'avoir reçu une formation adéquate et d'être bien équipé.
- Afin de réduire les risques de blessures, ce casque doit être bien ajusté et posé sur la tête avec tous les composants en place.
- Si ce casque est exposé à la chaleur, il est possible que l'utilisateur subisse des BRÛLURES malgré l'ABSENCE d'indications ou de signes de dommages apparents sur le casque.
- Faire preuve d'une extrême prudence en toutes situations.

Le non-respect de ces avertissements pourrait entraîner la MORT, des BLESSURES, ou des MALADIES.

**Attention !**

- Les casques de lutte contre les incendies Cairns de MSA sont conformes aux normes NFPA et/ ou OSHA selon la configuration choisie (consulter l'étiquette sur le casque). Ce casque de lutte contre les incendies assure une protection LIMITÉE à la tête lorsqu'il est porté durant des activités de lutte contre les incendies structurels, de proximité ou de sauvetage, selon son mode de conception d'origine. Éviter l'exposition aux embrasements généralisés, effondrements, chutes ou autres situations qui pourraient dépasser la capacité de protection du casque.
- Utiliser une protection oculaire adéquate. Le retrait de la protection oculaire conforme annule la certification NFPA du casque.
- Les lunettes de sécurité, l'écran facial et/ou la visière Defender procurent une protection LIMITÉE à la partie du visage qu'ils couvrent.
- On utilise les lunettes Bourkes à des fins cosmétiques uniquement, elles n'offrent aucune protection aux yeux ou au visage. Les lunettes Bourkes ne répondent pas aux normes ANSI ou NFPA.
- Ce casque DOIT tenir fermement sur la tête grâce; sa jugulaire doit être bien attachée afin de procurer une protection maximale.
- Inspecter le casque après CHAQUE utilisation en respectant la procédure d'inspection comprise dans les directives. Remplacer TOUTES les pièces présentant des signes d'usure ou de dommages.
- NE JAMAIS modifier, peindre ou attacher au casque un quelconque élément qui n'est pas recommandé par MSA.
- NE JAMAIS utiliser de nettoyeurs abrasifs ou solvants.

Le non-respect de ces avertissements précités peut entraîner des blessures graves ou mortelles.



Attention !

N'utiliser que des composants et accessoires compris sur le casque original ou approuvés par MSA. L'usage de composants et accessoires non autorisés peut nuire au rendement du casque.

- Toutes les inscriptions sur le casque (soit les écrans d'identification avant, plaques de titre, décalcomanies, garniture rétro-réfléchissante, etc.) doivent être fournies et approuvées par MSA.
- Tous les accessoires du casque (notamment les supports à lampe de poche, micro casques de communication, etc.) doivent être fournis et approuvés par MSA.
- Les casques de lutte contre les incendies Cairns de MSA doivent être utilisés dans le respect des directives de la norme NFPA 1500 (édition actuelle) concernant le programme sur la sécurité et la santé au travail des employés des services incendie, en vertu du Titre 29, du Code of Federal Regulations des États-Unis, Partie 1910.132, et des exigences générales de la sous-partie 1, Équipement de protection personnelle.

2 Port du casque

Pour enfiler le casque de lutte contre les incendies, suivre ces étapes, selon le cas, en fonction des composants du casque.

2.1 Ajustement à la nuque (coque antichoc noire **UNIQUEMENT** sur les modèles 1010/1044)



- (1) On peut ajuster l'emplacement de la bride de nuque (c.-à-d. l'endroit où la roue à rochet se situe) à trois hauteurs différentes. Pour ajuster l'emplacement de la bride de nuque sur la coque antichoc noire des modèles 1010/1044, abaisser le bouton à dégagement rapide tout en poussant le levier vers le haut ou vers le bas (selon la position désirée).



- (2) Abaisser le levier vers le bas tout en glissant le bouton de dégagement rapide vers l'un des trois points de verrouillage, au choix.
- (3) Relâcher le levier doté du bouton de dégagement rapide à la position désirée.
- (4) Répéter de l'autre côté, de sorte que le bouton de dégagement rapide se retrouve dans la même position des deux côtés. Il se peut que le produit soit mal installé si le bouton de dégagement rapide ne se trouve pas dans le même point de verrouillage des deux côtés du casque.

2.2 Ajustement de la hauteur du serre-tête (casques 880 et modernes)

On peut ajuster la portion arrière du serre-tête (c.-à-d. l'endroit où la roue à rochet se situe) à trois hauteurs différentes.

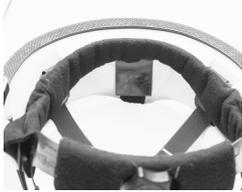


- (1) Pour ajuster la hauteur, libérer le levier à cliquet et le déplacer vers l'orifice désiré.
- (2) Réenclencher le levier à cliquet en place et s'assurer qu'il est bien fixé.

2.3 Ajustement de la hauteur du serre-tête (pour la pièce faciale de l'APRIA)

Les casques Cairns traditionnels et modernes de MSA sont dotés d'une interface exclusive qui permet au pompier de porter le casque confortablement et de façon sécuritaire avec les pièces faciales de la plupart des APRIA. La conception exclusive permet un ajustement sécuritaire du casque et de la pièce faciale. Lorsqu'installé, le casque repose dans la bonne position et le joint de la pièce faciale est bien étanche.

Il se peut qu'un ajustement soit nécessaire afin d'obtenir un confort optimal :



- (1) Vérifier l'ajustement du casque contre le haut de la pièce faciale de l'APRIA.
 - ▷ S'il est bien ajusté, sans soulever le casque ni créer d'espaces, aucun ajustement ne sera nécessaire.
 - ▷ En présence d'un espace, abaisser le serre-tête avant.
 - ▷ Si le casque remonte vers le haut, soulever le serre-tête avant.
- (2) Pour ajuster le serre-tête, retourner le casque et tirer le serre-tête avant vers le centre du casque. L'attache autoagrippante se détachera alors, ce qui permettra d'abaisser ou de soulever le serre-tête avant. Une fois ajusté, presser à nouveau la fermeture autoagrippante ensemble et revérifier l'ajustement comme indiqué à l'étape 1.

2.4 Ajustement de la roue à rochet

- (1) Pour enfiler le casque, ouvrir le serre-tête en tournant le bouton de la roue à rochet dans le sens anti-horaire (gauche).
- (2) Placer le casque sur sa tête. En maintenant le casque en place d'une main, pousser le bouton de la roue à rochet vers l'intérieur et tourner dans le sens horaire (l'ajustement se fait par incrément de 1/8 po) jusqu'à ce qu'il soit bien serré et confortable.
 - ▷ Pour les modèles 1010 et 1044 (dotés d'une coque anti-choc noire UNIQUEMENT), le serre-tête est ajustable pour les tours de tête allant de 6 3/8 à 8 3/4.
 - ▷ Pour le modèle 880, le serre-tête est ajustable pour les tours de tête allant de 5 5/8 à 7 5/8.
 - ▷ Pour les modèles 660C, 664, 360S, 360R et 360R-13, le serre-tête est ajustable pour les tours de tête allant de 6 3/8 à 8 3/8.
 - ▷ Pour les modèles N5A et N6A, le serre-tête est ajustable pour les tours de tête allant de 6 3/8 à 7 1/2 (moyen); et 7 5/8 à 8 3/8 (grand)
- (3) Pour un ajustement plus serré aux tempes, des coussinets de mousse sont disponibles dans les trousse de réglage de l'ajustement pour les casques sélectionnés.
 - ▷ Pour les modèles 1010/1044, commander une trousse de réglage de l'ajustement (NP 10171523)
 - ▷ Pour les modèles N5A et N6A, commander la trousse de réglage de l'ajustement (NP M560).
- (4) Après l'ajustement, abaisser les cache-oreilles sur les oreilles et le bouton de la roue à rochet.



Attention !

Le casque doit être bien ajusté pour assurer une protection maximale. Le fait de serrer la roue à rochet au-delà de ses limites peut occasionner des dommages aux engrenages internes et ainsi compromettre la protection. Ne jamais porter le casque sans avoir au préalable attaché et serré la jugulaire. Le non-respect de ces avertissements précités peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

2.5 Réglage de la jugulaire

Pour toutes les jugulaires à l'exception de la jugulaire à 4 points des modèles 1010/1044, serrer la jugulaire en tirant sur la courroie afin d'obtenir un ajustement confortable et, à l'aide des fermetures autoagrippantes, attacher tout matériau de sangle excédentaire.

Pour la jugulaire à quatre points des modèles 1010/1044, ajuster la jugulaire principale (à deux points). Pour ajuster les autres sections de la jugulaire, utiliser les languettes de Velcro pour obtenir un ajustement confortable.

2.6 Ajustement de la visière Defender

La visière Defender demeure propre à l'intérieur du casque jusqu'à ce que la protection oculaire soit nécessaire durant une opération de déblai et une recherche ou une récupération qui ne présentent pas un danger immédiat pour la vie ou la santé.



- (1) Pour abaisser la visière Defender, saisir les poignées de chaque côté de l'oculaire et tirer vers le bas et l'arrière.
- (2) Pour relever la visière Defender, saisir les poignées de chaque côté de l'oculaire et pousser vers l'avant et le haut jusqu'à ce qu'il se verrouille en place.



Attention !

Si la pièce faciale d'un APRIA n'est pas utilisée, bien ranger la visière Defender à l'intérieur du casque.

2.7 Ajustement des lunettes de sécurité



- (1) Retirer le couvercle de protection de l'oculaire.
- (2) Porter le casque et ajuster le serre-tête, la roue à rochet et la jugulaire en suivant les directives. À l'aide des deux mains, tirer les lunettes de sécurité devant les yeux et les ramener sur le visage.
- (3) Les lunettes de sécurité sont bien positionnées lorsqu'elles s'ajustent confortablement sans laisser d'espace.
- (4) Pour ajuster les courroies, passer la sangle à travers l'oculaire et la monture.
- (5) Afin de réduire les espaces et obtenir un ajustement serré, tirer sur les sangles à travers le fermoir à boucle.
- (6) Pour relâcher l'ajustement, desserrer les sangles sur les fermoirs à boucle et la sangle qui va vers les lunettes.



Attention !

La visière Defender ou les lunettes de sécurité peuvent faire obstacle au port de lunettes de sécurité ou de lunettes prescrites. Si c'est le cas, NE PAS utiliser ces produits; utiliser plutôt l'écran facial MSA.

2.8 Ajustement de l'écran facial

Le matériau de l'écran facial a été sélectionné pour résister aux chocs et à la pénétration, de même que pour sa clarté optique exceptionnelle.

- (1) Retirer le couvercle de protection de l'oculaire.
- (2) Pour soulever ou abaisser l'écran facial, desserrer les boutons qui se trouvent des deux côtés des supports de l'écran facial.
- (3) Ajuster l'écran facial et serrer les boutons.



Attention !

L'utilisation d'une protection oculaire inadéquate peut entraîner des blessures graves, voire la mort. Le retrait de la protection oculaire conforme annule la certification NFPA. Pour garantir le respect de la norme NFPA, utiliser UNIQUEMENT une visière Defender, un écran facial en polyarylate de MSA ou des lunettes de sécurité avec un casque Cairns de MSA doté d'une pièce faciale de 6 po.



Attention !

NE JAMAIS utiliser de nettoyants abrasifs ni de solvants sur la protection oculaire. Nettoyer à l'aide de nettoyants doux et d'un linge doux afin d'éviter de l'endommager.

2.9 Ajustement des lunettes Bourkes de MSA



- (1) Retirer le couvercle de protection des lentilles.
- (2) Pour abaisser ou soulever les lunettes Bourkes, saisir le rebord de l'une ou l'autre des lentilles, puis l'approcher ou l'éloigner du visage, selon le cas.



Attention !

On utilise les lunettes Bourkes à des fins cosmétiques uniquement, elles n'offrent AUCUNE protection aux yeux ou au visage.

Les lunettes Bourkes ne répondent pas aux normes ANSI ou NFPA.

L'utilisation d'une protection oculaire inadéquate peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

3 Retrait du casque

Détacher la jugulaire. Tenir le casque d'une main et tourner la roue à rochet dans le sens horaire pour desserrer le serre-tête, puis retirer le casque.

CA

4 Entretien

Conserver le casque en bon état de fonctionnement en suivant toutes les procédures d'entretien relatives au nettoyage, à l'inspection, à la réparation et à l'entreposage du casque incluses aux présentes, et dans l'édition courante de la norme NFPA 1851 intitulée « Norme concernant la sélection, l'entretien et la maintenance des ensembles de protection pour la lutte contre les incendies structurels et de proximité. » La NFPA 1851 précise les exigences minimales en matière de sélection, entretien et maintenance pour les ensembles de protection pour la lutte contre les incendies structurels et de proximité ainsi que les éléments individuels, notamment les casques et les composants d'interface qui sont conformes avec la norme NFPA 1971, « Norme concernant les ensembles de protection pour la lutte contre les incendies structurels et de proximité. »

4.1 Nettoyage de routine

- Nettoyer le casque avant de l'inspection et après chaque utilisation.
- NE JAMAIS utiliser un casque qui est humide en raison de son utilisation ou d'un nettoyage. Laisser toutes les pièces sécher avant d'utiliser.
- Mettre tous les casques exposés à des contaminants chimiques ou biologiques hors service. Consulter MSA pour connaître les procédures de décontamination ou de mise aux rebuts.



Attention !

Nettoyer le casque avant l'inspection en respectant les procédures mentionnées. Le non-respect des procédures de nettoyage peut réduire le rendement du casque et entraîner des blessures graves, des maladies ou la mort.

4.1.1 Coquille de casque

Enlever la protection oculaire ou faciale ou les lunettes Bourkes avant de nettoyer. Veuillez consulter la section appropriée du présent manuel pour obtenir des directives concernant le retrait et le nettoyage.

- (1) Coquilles en thermoplastique (modèles 360R, 360R-13, 360S et 880) :
 - ▷ Utiliser un agent nettoyant doux comme de l'alcool éthylique ou un détergent doux et de l'eau, de même qu'une éponge ou un linge doux. NE JAMAIS utiliser d'abrasifs, de solvants, de décapants, d'acétone, de diluant à peinture ou à laque, ni aucun solvant organique chloré. Utiliser le nettoyant à plastique Meguiars Mirror Glaze #M1708 et poli à plastique transparent #M1008 pour enlever les petites égratignures et les traces de fumée sur les casques thermoplastiques.
- (2) Coquilles en composite de fibre de verre (modèles HP3, 660C Metro, 664, 1010, 1044) :
 - ▷ Utiliser uniquement des solvants doux, comme de l'alcool éthylique, des détergents doux et de l'eau, des nettoyants industriels (comme le nettoyant pour goudron DuPont®), ou de l'acétone.
- (3) Coquille en cuir [Modèles N5A et N6A] :
 - ▷ Utiliser uniquement des détergents doux et de l'eau tiède. Pour enlever les coulisses de goudron, on peut utiliser un nettoyant industriel comme le nettoyant pour goudron DuPont®. Utiliser uniquement sur les taches de goudron, et non sur la surface entière. Nettoyer les autres taches avec de l'alcool si un solvant organique est requis. Effectuer les marquages ou retouches à l'aide d'un émail de bonne qualité.

4.1.2 Coque antichoc

Les coques antichoc sont faites d'une doublure en polymère résistant aux impacts et enduites d'une mousse de polyuréthane à cellule rigide qui résiste aux températures élevées et absorbe l'énergie des impacts; elles procurent une protection à la fois antichoc et thermique. Elles logent dans la coquille et sont verrouillées en place. Essuyer à l'aide d'un linge doux imbibé de détergent doux et d'eau tiède. Retirer la coque antichoc avant de procéder à une inspection en profondeur.

4.1.3 Produits doux (tous les modèles à l'exception des casques en cuir [N5A et N6A])

Retirer le serre-tête, les doublures, les cache-oreilles ainsi que l'écran thermique en tissu de la visière. Défendre pour les laver et les sécher séparément conformément aux instructions de nettoyage de routine de la norme NFPA 1851. Si possible, utiliser le sac en filet destiné à cette fin, disponible dans la trousse de produits doux de rechange MSA qui convient au casque.

4.1.4 Protection oculaire et lunettes Bourkes

- (1) Pour nettoyer la protection oculaire MSA ou les lunettes Bourkes, utiliser un agent nettoyant doux comme de l'alcool éthylique ou un détergent doux et de l'eau, de même qu'une éponge ou un linge doux.
- (2) NE JAMAIS utiliser d'abrasifs, de solvants, de décapants, d'acétone, de diluant à peinture ou à laque, ni aucun solvant organique chloré.
- (3) Utiliser le nettoyant à plastique Meguiars Mirror Glaze #M1708 et poli à plastique transparent #M1008 pour enlever les petites égratignures et les traces de fumée.



Attention !

Ne pas utiliser de nettoyant ou de poli sur la protection oculaire/du visage dorée, car le nettoyant est susceptible d'enlever la pellicule dorée. Nettoyer uniquement avec de l'eau tiède et un linge doux.

4.1.5 Visière Defender

- (1) Pour nettoyer la visière Defender, la retirer du casque :
 - 1) Tourner le casque à l'envers.



- 2) Retirer l'écran thermique en tissu de la coque antichoc.



- 3) Mettre l'oculaire en position « au portée » (rabattue complètement vers le bas).



CA

- 4) Comprimer les leviers de verrouillage à raccord rapide ensemble et tirer vers le haut.



- (2) Nettoyer la visière Defender conformément aux instructions de nettoyage des dispositifs de protection des yeux et du visage.
- (3) Réinstaller la visière Defender.
 - ▷ Glisser chaque raccord rapide vers le bas dans chacune des fentes desquelles ils ont été retirés.
Les mécanismes à raccord rapide « s'emboîteront » en place lorsqu'ils seront fermement enclenchés.
 - ▷ Remettre l'écran thermique en tissu sur la coque antichoc à l'aide des attaches autoagrippantes.

REMARQUE : Placer l'écran thermique en tissu le plus près possible du serre-tête de la suspension afin d'éviter tout contact avec les vis de montage situées à l'avant sur la face inférieure du bord du casque.

4.2 Nettoyage en profondeur

Les casques, composants et accessoires qui sont souillés doivent subir un nettoyage en profondeur avant d'être réutilisés. De plus, les casques, composants et accessoires attribués à un utilisateur et utilisés par lui doivent subir un nettoyage en profondeur au moment de l'inspection en profondeur (s'ils n'ont pas subi un nettoyage en profondeur au cours des 12 mois précédents). MSA recommande de respecter les directives et procédures relatives au nettoyage en profondeur, lesquelles sont comprises dans la version actuelle de la norme NFPA 1851.

5 Inspection

Inspecter le casque, y compris tous les composants et accessoires après CHAQUE utilisation pour détecter tout signe de choc, d'usure ou de dommages thermiques. Suivre les directives ci-dessous au moment de l'inspection du casque. En présence de dommages, mettre immédiatement le casque hors service, et réparer ou remplacer le composant ou l'accessoire endommagé avant d'utiliser le casque.

- (1) Démonter les casques qui ont été exposés à des chaleurs excessives
 - ▷ qui ont subi un choc ou
 - ▷ qui sont endommagés
 - ▷ et procéder à leur inspection complète.
- (2) Ne pas tenter de mettre le casque à l'épreuve. Les propriétés de rendement du casque ou de ses composants ne peuvent pas être mises à l'épreuve l'utilisateur en situation de travail.



Attention !

NE JAMAIS utiliser un casque endommagé. Inspecter le casque après CHAQUE utilisation en respectant la procédure d'inspection. Remplacer TOUTES les pièces présentant des signes d'usure ou de dommages. Le non-respect de la procédure d'inspection peut réduire le rendement du casque et entraîner des blessures graves, des maladies ou la mort.

5.1 Inspection de routine

Procéder à une inspection de routine du casque et de ses accessoires au moment de l'attribution à un utilisateur et après chaque utilisation.

5.1.1 Coquille de casque

Remplacer la coquille en présence de l'une ou l'autre des situations suivantes :

- (1) Coquilles en thermoplastique (360R, 360R-13, 360S, 880) :
 - ▷ N'importe quelle craquelure
 - ▷ Fini terni ou crayeux
 - ▷ Armature de métal exposée
- (2) Coquilles en composite de fibre de verre (HP3, 660C, 664, 1010, 1044) :
 - ▷ Craquelure de plus d'un pouce (2,5 cm)
 - ▷ Craquelures de n'importe quelle dimension qui traverse complètement le matériau de la coquille
 - ▷ Points faibles de la taille d'un pouce ou plus gros. Les plus petits points faibles sur la coque antichoc doivent également faire l'objet d'une « inspection en profondeur ».
- (3) Coquilles en cuir (N5A, N6A) :
 - ▷ Coquille perforée
 - ▷ Lardage lacéré ou brisé
 - ▷ Armature de métal exposée

Réaliser une inspection en profondeur de la coque antichoc s'il s'avère nécessaire de remplacer la coquille.

5.1.2 Coque antichoc

Procéder à l'inspection de la coque antichoc pendant qu'elle est dans le casque. Remplacer toute attache autoagrippante manquante ou usée sur les cache-oreilles. Procéder à une inspection en profondeur et remplacer en présence de l'une ou l'autre des situations suivantes :

- Effet de halo (cerne décoloré sur la mousse)
- Mousse craquelée, déformée ou cassante
- Traces d'impact visibles
- Tube en plastique craquelé ou déformé (c.-à-d : « excentré ») (s'applique uniquement à certains modèles)
- Tube en caoutchouc qui n'est plus souple et élastique (s'applique à certains modèles)
- Attache autobloquante de la suspension de la visière Defender brisée
- Doublure/anneau de la coque antichoc présentant des trous ou des cloques
- Séparation de la coque antichoc en mousse de la partie en plastique (sur les coques antichoc noires de modèles 1010/1044)

5.1.3 Produits doux

Remplacer en présence de l'une ou l'autre des situations suivantes :

Cache-oreilles

- Couture manquante, lacérée ou brisée
- Couche de Nomex décolorée, carbonisée ou perforée
- Doublure de flanelle déchirée ou usée
- Bande autoagrippante manquante sur les cache-oreilles (sauf modèle 880)

Serre-tête

- Cassant, déchiré, craquelé ou brisé
- Trous
- Possibilité d'ouvrir le cliquet en tirant sur les leviers

5.1.4 Visière Defender

Remplacer en présence de l'une ou l'autre des situations suivantes :

- Oculaire qui présente des boursouffures, bulles, craquelures ou qui est carbonisé
- Agrafes à raccord rapide brisées
- Oculaire qui ne reste pas en position de rangement et qui ne peut pas être ajusté

5.1.5 Écran thermique en tissu de la visière Defender

Remplacer en présence de l'une ou l'autre des situations suivantes :

- Rebords éraillés ou rognés
- Couche de Nomex décolorée, carbonisée ou perforée
- Déchiré ou usé

5.1.6 Jugulaire

Remplacer en présence de l'une ou l'autre des situations suivantes :

- Pièces éraillées, manquantes ou brisées
- Couture manquante, lacérée, effilochée ou brisée
- Bande autoagrippante encrassée ou élimée
- Bouton à dégagement rapide cassant, brisé ou manquant
- Glissière de postier desserrée



Attention !

Utiliser uniquement une jugulaire à 3 points avec les casques dotés d'un anneau en D en plastique à l'arrière du casque.

5.1.7 Lunette de sécurité

Remplacer en présence de l'une ou l'autre des situations suivantes :

- Ventilation et filtration
- Lentilles, monture, sangles, ensemble de réglage, quincaillerie de montage endommagés

5.1.8 Écran facial et quincaillerie

Remplacer en présence de l'une ou l'autre des situations suivantes :

- Quincaillerie ou écran facial qui présentent des boursouffures, bulles, craquelures ou qui sont carbonisés ou endommagés d'une quelconque façon
- Anneau de retenue en forme de « E » manquant

5.1.9 Moulure d'arête

Remplacer en présence de l'une ou l'autre des situations suivantes :

- Réinstaller si elle s'est séparée, mais toujours intacte.
- Remplacer si brisée ou si l'âme en aluminium est exposée.

5.1.10 Garniture réfléchissante

Remplacer en présence de l'une ou l'autre des situations suivantes :

- Carbonisée, partiellement détachée, non réfléchissante ou manquante



Attention !

Modèles HP3, 360R et 360R-13 - La garniture réfléchissante doit couvrir entièrement tous les rivets exposés sur les côtés du casque; autrement, la conformité à la norme NFPA pourrait être compromise.

5.1.11 Pattes de dégagement

Remplacer en présence de l'une ou l'autre des situations suivantes :

- Pattes manquantes, courbées ou endommagées

5.1.12 Courroies de suspension

Remplacer en présence de l'une ou l'autre des situations suivantes :

- Couture manquante, lacérée ou brisée
- Déchirures ou abrasions sur les courroies
- Friabilité
- Décoloration

REMARQUE :

Durant l'inspection et au moment du remplacement :

- S'assurer que les sangles reposent à plat et qu'elles passent entre les guides d'alignement.
- S'assurer que les attaches de la courroie de suspension sont complètement insérées dans les fentes de la coque antichoc et que leurs languettes de verrouillage sont sécuritaires.

5.2 Inspection en profondeur

Une inspection en profondeur de tous les éléments d'un ensemble de protection qui est attribué à un utilisateur doit être réalisée au moins tous les 12 mois, ou lorsque les inspections de routine révèlent un risque potentiel. MSA recommande de respecter les directives et procédures comprises dans la version actuelle de la norme NFPA 1851.

5.2.1 Coque antichoc

Retirer la coque antichoc de la coquille du casque avant de procéder à une inspection en profondeur. Suivre les procédures pour chaque coque antichoc.

Si le casque est doté d'une visière Defender, la retirer avant de tenter d'enlever la coque antichoc. Consulter « Entretien/Nettoyage » pour obtenir des instructions sur le retrait de la visière Defender.

Remplacer en présence de l'une ou l'autre des situations suivantes :

- Effet de halo (cerne décoloré sur la mousse)
- Mousse craquelée, déformée ou cassante
- Traces d'impact visibles
- Tube en plastique craquelé ou déformé (c.-à-d. : « excentré ») (s'applique uniquement à certains modèles)
- Attache autobloquante de la suspension de la visière Defender endommagée
- Doublure/anneau de la coque antichoc présentant des trous ou des cloques

Modèles 1010/1044

Remplacer la suspension en suivant les instructions dans l'ordre.

- (1) Pour retirer la coque antichoc, utiliser un tournevis Philips et retirer les vis des quatre écrous borgnes situés sur le support de la coque antichoc sur les côtés gauche et droit du casque.
- (2) Détacher les quatre languettes de suspension des crans du casque en appuyant sur les languettes et en poussant la languette de suspension vers le haut pour la dégager.
- (3) Retirer l'autre courroie de suspension de la même façon.
- (4) Sortir toute la suspension.
- (5) Remplacer par une nouvelle suspension en suivant à rebours les étapes 1 à 4.

REMARQUE : Lors de la réinstallation de la suspension, veiller à réinstaller d'abord la courroie supplémentaire, puis remettre le reste de la suspension en place. S'assurer que les attaches de la courroie de suspension sont complètement insérées dans les fentes de la coque antichoc et que leurs languettes de verrouillage sont sécuritaires.

Modèle 880

Retirer les quatre crans de maintien et les deux supports de coque antichoc et sortir la coque antichoc.

Modèles 360R, 360S

Pour retirer la coque antichoc du casque, on doit en retirer l'ensemble de suspension aérienne.

Modèles 660C, 664, HP3

Retirer les deux supports de la coque antichoc et sortir la coque antichoc en tirant sur les courroies de suspension.

REMARQUE : Les coques antichoc Cairns de rechange sont spécifiques aux modèles de casque Cairns de MSA. Pour commander la bonne pièce, veuillez consulter la page Web MSAFIRE.com appropriée au modèle de casque de lutte contre les incendies en question.

5.2.2 Casques en cuir

Les casques en cuir Cairns de MSA doivent être retournés à l'usine pour les réparations suivantes :

- Repeindre
- Remplacer/ajouter un cache-oreilles
- Remplacer/ajouter une coque antichoc - uniquement sur les casques fabriqués après 1985
- Remplacer/ajouter un support frontal
- Remplacer/ajouter un système de suspension
- Remplacer/ajouter une roue à rochet - uniquement sur les casques fabriqués après 1985
- Remplacer/ajouter un anneau en D
- Remplacer/ajouter un écran facial/quincaillerie
- Remplacer/ajouter une jugulaire

6 Mise à niveau vers la visière Defender

6.1 Modèles 1010/1044 avec coque antichoc grise

Suivre ces instructions pour la mise à niveau d'un casque de lutte contre les incendies Cairns des modèles 1010/1044 de MSA qui est doté d'une **coque antichoc grise** et d'une visière Defender. On doit commander une coque antichoc noire pour les modèles 1010/1044 afin d'installer la visière Defender conformément à ces instructions.



- (1) Retirer l'ancienne coque antichoc en dévissant la quincaillerie du système de dégagement de la coque.



- (2) Retirer toutes les anciennes languettes autoagrippantes à l'intérieur de la coquille.

- (3) Insérer la coque antichoc noire à l'intérieur du casque en disposant la visière Defender et l'écran thermique en direction de l'avant de la coquille.



- (4) Indiquer l'emplacement des trous sur les côtés gauche et droit du casque, à l'aide des encoches (si comprises) ou utiliser la quincaillerie de dégagement comme guide.



- (5) Une fois l'emplacement indiqué, utiliser une mèche de forage $\frac{1}{8}$ pour percer les quatre trous de guidage (2 sur le côté gauche et 2 sur le côté droit du casque).

REMARQUE : NE PAS percer les trous en angle - percer bien droit.



- (6) Sortir la coque antichoc.

- (7) En se guidant sur les trous de guidage, percer les trous à l'aide d'une mèche de $\frac{11}{64}$.

- (8) Remplacer la coque antichoc.



- (9) Placer la protection d'arête (celle arborant le logo MSA) dans la quincaillerie du système de dégagement de la coque et la maintenir en place pendant l'installation du support supérieur de la coque antichoc et l'alignement des deux trous de vis avec les fentes du support de la coque antichoc et les trous dans la coque. Le logo MSA doit être tourné vers l'extérieur de façon à être visible lorsque le casque est porté.



- (10) Bien poser l'écrou de la coque dans le support supérieur; s'il est bien posé, le support servira de douille.



- (11) Maintenir l'écrou de la coque en place, puis insérer la vis à travers le support de la coque antichoc, la protection d'arête et la coquille. Serrer la vis à l'aide d'un tournevis Philips en prenant soin de ne pas trop serrer et de ne pas briser les filets de la vis.

- (12) Mettre des bouchons dans les trous préalablement percés.

- (13) Répéter les étapes 9 à 12 sur l'autre côté de la coquille du casque.

6.2 Modèles 1010/1044 avec coque antichoc noire

Suivre ces instructions pour la mise à niveau d'un casque de lutte contre les incendies de modèles 1010/1044 qui est doté d'une **coque antichoc noire** et d'une visière Defender.

- (1) Glisser chaque raccord rapide dans chaque fente. Les mécanismes à raccord rapide « s'emboîteront » en place lorsqu'ils seront fermement enclenchés.
- (2) Remettre l'écran thermique en tissu sur la coque antichoc à l'aide des attaches autoagrippantes.

REMARQUE : Placer l'écran thermique en tissu le plus près possible du serre-tête de la suspension.

7 Rangement

- NE JAMAIS ranger un équipement dans le casque ou sur le casque, à moins d'une autorisation claire de MSA. Le rangement de gants, coins, dispositifs d'éclairage et autre matériel pourrait considérablement modifier la capacité de protection du casque.
- Entreposer le casque dans un endroit propre et sec, où il ne sera pas exposé à la chaleur, au froid et à la lumière directe du soleil qui pourraient avoir des répercussions sur la durée de vie utile du casque.
- Ne pas entreposer le casque en disposant le cliquet de la doublure orienté vers le bas sur une surface plane. Un tel entreposage (cliquet entièrement déployé) pourrait faire en sorte que le mécanisme de la bande de la doublure et du cliquet plie ou torde. Le casque serait alors moins confortable et difficile à ajuster.
- Entreposer le casque avec l'ensemble de suspension à cliquet à son réglage le plus petit lorsqu'il n'est pas utilisé.

8 Accessoire (en option)

Consulter notre catalogue, le site Web MSAFIRE.com ou communiquer avec le distributeur autorisé de votre région pour connaître notre gamme complète de produits de lutte contre les incendies.

9 Garantie et enregistrement du produit

Pour les casques fabriqués à partir du 1er janvier 2015, prière de consulter le document ID 3600-72-MC (« Garantie de 10 ans Cairns de MSA et les conditions de vente »).

Pour les casques fabriqués avant le 1er janvier 2015, prière de consulter le document ID 3600-09-MC (« Garantie à vie Cairns et les conditions de vente »).

On peut télécharger les documents relatifs à la garantie depuis toutes les pages Web portant sur les casques de lutte contre les incendies Cairns. Visiter le site Web www.MSAFIRE.com.

L'enregistrement des nouveaux casques est important! L'enregistrement de tout nouveau casque aidera MSA à fournir un service et un soutien technique plus rapides et efficaces. L'enregistrement de tout produit permet de bénéficier pleinement de la garantie, surtout si le casque est un présent pour lequel on ne détient pas de preuve d'achat.

L'enregistrement du produit confirmera la date de début de la période de garantie et éliminera toute confusion et frustration, advenant le besoin de recourir à la garantie.

Finalement, dans l'éventualité peu probable que l'envoi d'une notification sur le produit ou qu'un service sous garantie soit requis, MSA sera en mesure de vous contacter. Votre enregistrement en bonne et due forme nous aidera à vous tenir informé du soutien et du service après-vente offerts, ainsi que des produits et offres promotionnelles et spéciales.

Pour enregistrer un nouveau casque de lutte contre les incendies Cairns de MSA, se rendre à msasafety.com/registration.

10 Contacter MSA

Conserver ces instructions dans un endroit sécuritaire afin de pouvoir y référer ultérieurement. Pour toutes questions concernant l'utilisation de ce casque ou pour formuler des suggestions et commentaires à son sujet, prière de contacter le service à la clientèle au 1-877-MSA-FIRE.

For local MSA contacts, please visit us at **[MSAsafety.com](https://www.MSA.com)**